

XI CUMBRE PRESIDENCIAL DE CENTROAMERICA

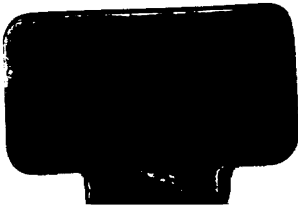


Acuerdo de Cooperación Técnica
entre las Primeras Damas de Centroamérica
y el Instituto Interamericano de Cooperación
para la Agricultura (IICA)

Tegucigalpa, Honduras, C.A.
Diciembre, 1991

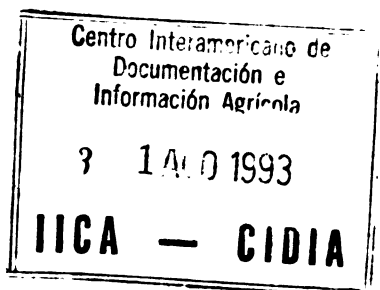
B.7 006744

Faint, illegible text, possibly a stamp or header, located in the upper central area of the page.



IICA-CIDIA

XI CUMBRE PRESIDENCIAL DE CENTROAMERICA



**Acuerdo de Cooperación Técnica
entre las Primeras Damas de Centroamérica
y el Instituto Interamericano de Cooperación
para la Agricultura (IICA)**

**Tegucigalpa, Honduras, C.A.
Diciembre, 1991**

00003729

11CA
E14
C969

Acuerdo de Cooperación Técnica entre las Primeras Damas de Centroamérica y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)

Las Primeras Damas de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, Sra. Gloria Bejarano de Calderón por Costa Rica, Sra. Margarita de Cristiani por El Salvador, Sra. Magda Bianchi de Serrano por Guatemala, Sra. Norma Gaborit de Callejas por Honduras, Sra. Cristiana Chamorro de Lacayo por Nicaragua, Sra. Ana Mae Díaz de Endara por Panamá, en adelante denominadas "Las Primeras Damas" y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, representado por su Director General, Dr. Martín Enrique Piñero, en adelante denominado "EL IICA" o "EL INSTITUTO", convienen en suscribir el presente Acuerdo sobre creación y funcionamiento de la Oficina de Cooperación para la Comisión Regional de Asuntos Sociales, con el propósito de prestar asistencia técnica a los requerimientos regionales de las Primeras Damas.

ACUERDAN

1. Establecer una Oficina de Cooperación y Apoyo a la Comisión Regional de Asuntos Sociales y reuniones de trabajo de las Primeras Damas, en lo referente a la organización requerida para la ejecución de sus mandatos, seguimiento de sus acuerdos, preparación de propuestas, organización de sus reuniones y las reuniones de trabajo regional de sus equipos técnicos.

- 2 La Oficina tendrá las siguientes funciones principales:
- a. Contribuir a asegurar el cumplimiento de los acuerdos regionales emanados de las reuniones de las Primeras Damas y apoyar, conforme le sea solicitado, los trabajos de la Comisión Regional de Asuntos Sociales.
 - b. Colaborar en la priorización y formulación de proyectos regionales de carácter social, así como facilitar su promoción ante los organismos internacionales y países cooperantes. Respetar la superior decisión de cada Primera Dama de gestionar sus propias acciones y programas ante los organismos que considere pertinente.
 - c. Apoyar y promover la cooperación técnica para el trabajo conjunto y nacional en el marco de las prioridades de las Primeras Damas en favor de las poblaciones más vulnerables, priorizando los proyectos de desarrollo social que contribuyan a lograr las metas de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia.
 - d. Contribuir al desarrollo de proyectos regionales, específicos, cuyas organizaciones administrativas se fijarán geográficamente por las Primeras Damas de los países participantes.
 - e. Gestionar proyectos que contribuyan a dar apoyo logístico, fortalecimiento técnico y administrativo a las Oficinas de las Primeras Damas, y facilitar el flujo de información entre países, para el desarrollo de sus iniciativas regionales.
 - f. Asistir, con la presencia y el apoyo de la funcionaria responsable de la Oficina, a las reuniones técnicas regionales, así como al desarrollo de las reuniones de la Comisión Regional de Asuntos Sociales, cuando así lo soliciten las Primeras Damas.

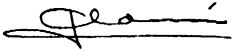
3. Se formará un Consejo Técnico integrado por las Delegadas Titulares de las Primeras Damas, el cual: a) supervisará; b) evaluará; c) apoyará a la Oficina de Cooperación en el cumplimiento de sus funciones; y d) será el enlace entre la Oficina de Cooperación y las Primeras Damas.
4. De acuerdo con las prioridades y mandatos de las Primeras Damas, la Oficina de Cooperación y Apoyo convocará Comisiones *ad hoc* de Agencias Internacionales Cooperantes, para facilitar la comunicación e implementación de propuestas regionales.
5. La Oficina de Cooperación se orientará de acuerdo a las prioridades y directrices que las Primeras Damas le hagan llegar directamente o mediante las Delegadas Titulares del Consejo Técnico. Brindará apoyo a la priorización, formulación y promoción de proyectos; contribuirá al seguimiento de acuerdos, facilitará el flujo de información entre los países; colaborará en la elaboración de informes, documentos, preparación de reuniones de trabajo y, en general, fortalecerá el enlace entre los países y con los Organismos Internacionales.
6. La Oficina de Cooperación y Apoyo dependerá administrativamente del IICA, en tanto que sus políticas y programas de trabajo estarán definidos por las Primeras Damas. Estará dirigida por una funcionaria contratada por el IICA y localizada en la Sede Central del Instituto para facilitar su implementación. Operativamente contará con el apoyo del Consejo Técnico, el cual formulará en conjunto con la funcionaria responsable el plan de trabajo de la Oficina.
7. La Oficina administrará, de acuerdo con los reglamentos y demás disposiciones del IICA, los recursos financieros de que disponga, preparando y aplicando los instrumentos programáticos y los operativos anuales correspondientes. En este marco y siempre que en la planificación, formula-

ción y ejecución de los proyectos cuente con una contraparte nacional del ente social correspondiente, el IICA podrá administrar o ejecutar los proyectos, o componentes de estos, que las Primeras Damas acuerden encomendarle.

8. El IICA, prestará la siguiente colaboración:
 - a. Destinará a un miembro de su personal profesional, para que desempeñe las funciones de la Oficina de Cooperación.
 - b. Suministrará espacio físico, servicios secretariales y administrativos así como materiales y útiles necesarios para el funcionamiento de la Oficina de Cooperación y Apoyo.
 - c. Gestionará recursos de cooperación técnica ante el PNUD, UNIFEM, UICN y otros Organismos Internacionales, para la operación de la Oficina y para la planificación, formulación y ejecución de proyectos priorizados por las Primeras Damas a través del Consejo Técnico.
9. Como contribución de los Países, cada Primera Dama signataria nombrará a su Delegada Titular como miembro del Comité Técnico. Será la portadora de las directrices de la Primera Dama ante la Oficina de Cooperación, prestará apoyo al desempeño de sus labores y será el elemento de enlace técnico con la Primera Dama.
10. El presente Acuerdo tendrá una vigencia de tres años a partir de la fecha en que al menos cuatro Primeras Damas de la Región lo hayan suscrito, manteniéndose abierto a la incorporación de las restantes Primeras Damas.

El presente instrumento podrá ser modificado, prorrogado o cancelado por mutuo acuerdo de las Partes mediante addendum que se anexará al mismo. Su notificación deberá efectuarse con seis meses de anticipación.

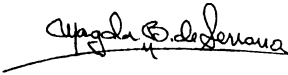
EN FE DE LO ANTERIOR. Las Primeras Damas de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, y el Director General del IICA suscriben el presente instrumento en siete originales en español, de igual tenor y validez.



Doña Gloria Bejarano de Calderón
Primera Dama de Costa Rica

Margarita de Cristiani

Doña Margarita de Cristiani
Primera Dama de El Salvador



Doña Magda Bianchi de Serrano
Primera Dama de Guatemala



Doña Norma Gaborit de Callejas
Primera Dama de Honduras



Doña Cristiana Chamorro de Lacayo
Embajadora en Misión Especial
de Nicaragua

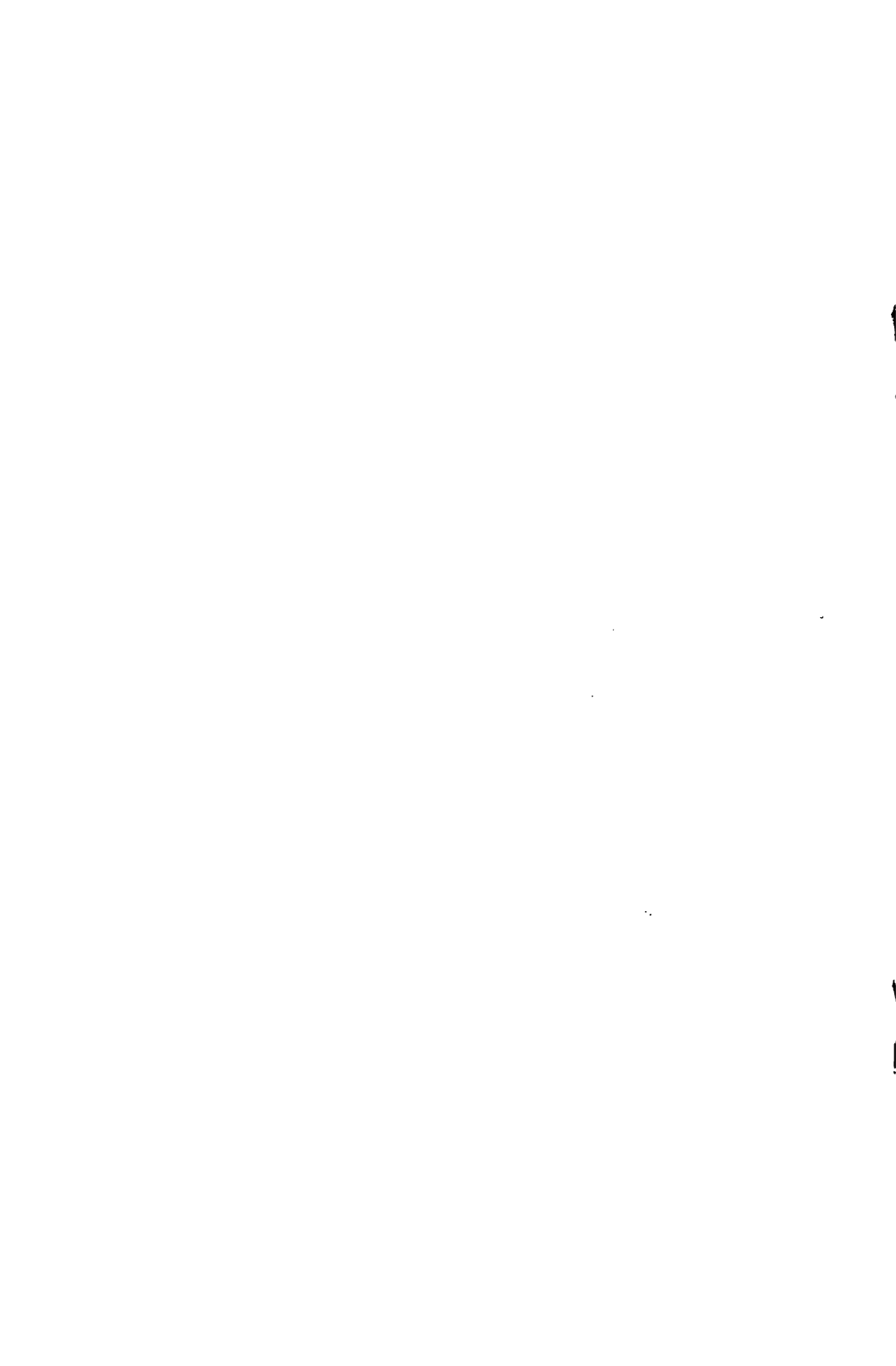


Doña Ana Mae de Endara
Primera Dama de Panamá



Dr. Martín E. Piñeiro
Director General
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura

Tegucigalpa, 13 de diciembre de 1991



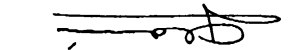
1
1

1
1

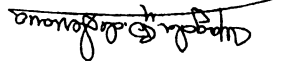
10. The present Agreement shall have an effective life of three years, and shall enter into force on the date it is signed by at least four of the First Ladies of the region, and shall remain open to the signature of the remaining First Ladies.

The present instrument may be amended, extended or terminated by mutual consent of the Parties, by means of addenda appended hereto. Notification of the decision to do so is to be given six months in advance.

IN WITNESS WHEREOF, the First Ladies of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama, and the Director General of IICA, sign seven copies of the present Agreement in Spanish, all of which are of equal validity.



Gloria Bejarano de Calderón
First Lady of Costa Rica



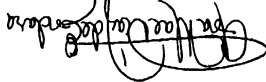
Magda Bianchi de Serrano
First Lady of Guatemala



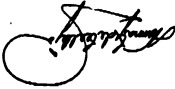
Cristiana Chamorro de Lacayo
Ambassador on Special Mission,
Nicaragua



Ana Mae de Eridara
First Lady of Panama



Norma Gaboñil de Callejas
First Lady of Honduras



Margarita de Cristiani
First Lady of El Salvador

Dr. Martín E. Pineiro
Director General

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture

Tegucigalpa, December 13, 1991

9. Regarding the contributions of the countries, each First Lady shall appoint an Official Representative to the Technical Council. The Representative shall deliver directives from the First Lady to the Office for Cooperation; support the work of the Office and serve as liaison, on technical matters, with the First Lady.

c. Undertake efforts to secure technical cooperation resources from UNDP, UNIFEM, IUCN and other international agencies, to be used in operating the Office and in planning, formulating and executing projects to which the First Ladies, through the Technical Council, have given high priority.

a. Place a member of its professional personnel in charge of the Office for Cooperation.
 b. Provide the physical space, secretarial and administrative services, and materials and supplies needed for the operation of the Office for Cooperation.

8. IICA shall:

7. In accordance with the rules of procedure and other regulations of IICA, the Office shall administer financial resources allocated to it, preparing and applying the corresponding annual programming and operating instruments. In this context, and provided a national counterpart of the corresponding social agency is involved in the planning, formulation and execution of the projects, IICA may manage or execute projects, or components thereof same, entrusted to it by the First Ladies.

together with the Coordinator of the Office, shall design the work plan for the Office.

- f. To attend, in the company of and with support from the Coordinator of the Office for Cooperation, regional technical meetings, as well as the meetings of the Regional Commission on Social Affairs, at the request of the First Ladies.
3. A Technical Council, made up of the Official Representatives of the First Ladies, shall be established. The Council shall (a) supervise, (b) evaluate and (c) support the Office for Cooperation in the fulfillment of its duties, and (d) serve as liaison between the Office for Cooperation and the First Ladies.
4. Taking into consideration the priorities and mandates of the First Ladies, the Office for Cooperation shall convene *ad hoc* meetings of cooperating international agencies, in order to facilitate communication and the implementation of regional proposals.
5. The Office for Cooperation shall act on the basis of priorities and directives sent directly by the First Ladies, or through their Official Representatives on the Technical Council. The Office shall provide support in establishing priorities for, formulating and promoting projects; contribute to following up on agreements; facilitate the flow of information among countries; collaborate in the preparation of reports and documents and in organizing working meetings; and, in general, strengthen ties among countries and with international agencies.
6. While the Office for Cooperation shall operate, administratively, under IICA, its policies and work programs shall be determined by the First Ladies. The Office shall be coordinated by a person hired by IICA, and located at Institute Headquarters, to facilitate operations. In terms of operations, the Office shall receive support from the Technical Council, which,

2. The Office shall have the following principal functions:
- a. To contribute to ensuring compliance with regional agreements arising from the meetings of the First Ladies, and to support, when requested, the work of the Regional Commission on Social Affairs.
 - b. To collaborate in setting priorities for and formulating regional projects of a social nature, and to facilitate their being presented to international agencies and cooperating countries. To respect the right of each First Lady to present her own actions and programs to those agencies she considers appropriate.
 - c. To support and promote technical cooperation aimed at joint and national efforts within the framework of the priorities the First Ladies have established in connection with the most vulnerable sectors of society, giving greater attention to social development projects that will contribute to achieving the goals of the World Summit for Children.
 - d. To contribute to the development of specific regional projects, whose administrative structures shall be determined, on the basis of geographic considerations, by the First Ladies of participating countries.
 - e. To promote projects that will provide logistic support to and strengthen technically and administratively the offices of the First Ladies, and which will facilitate the flow of information between the countries, in support of their regional initiatives.

**Technical Cooperation Agreement
between the First Ladies
of the Central American Countries
and the Inter-American Institute
for Cooperation on Agriculture (IICA)**

The First Ladies of Central America: Mrs. Gloria Bejarano de Calderón, of Costa Rica; Mrs. Margarita de Christiani, of El Salvador; Mrs. Magda Bianchi de Serrano, of Guatemala; Mrs. Norma Gaborit de Callejas, of Honduras; Mrs. Cristina Chamorro de Lacayo, of Nicaragua; Mrs. Ana Mae Diaz de Endara, of Panama, hereinafter "The First Ladies," and the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture, hereinafter "IICA" or "THE INSTITUTE," represented by its Director General, Dr. Martín Enrique Piñero, hereby subscribe the present Agreement on the creation and operation of the Office for Cooperation with the Regional Commission on Social Affairs, in order to provide the First Ladies with the technical assistance they require to carry out their activities in the region;

AGREE

1. To establish an Office for Cooperation and Support for the Regional Commission on Social Affairs and the working meetings of the First Ladies, in connection with the organization required for them to carry out their mandates, follow up on their agreements, prepare proposals, and organize their meetings and the regional working meetings of their technical teams.

**ELEVENTH SUMMIT MEETING
OF CENTRAL AMERICAN PRESIDENTS**

**Technical Cooperation Agreement
between the First Ladies of the
Central American Countries
and the Inter-American Institute
for Cooperation on Agriculture (IICA)**

**Tegucigalpa, Honduras, C.A.
December 1991**